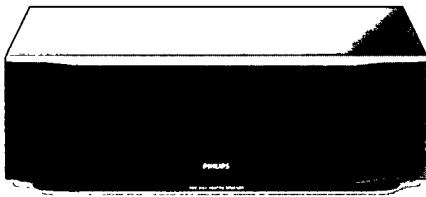
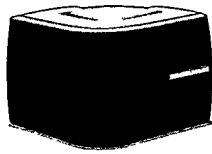


# PHILIPS

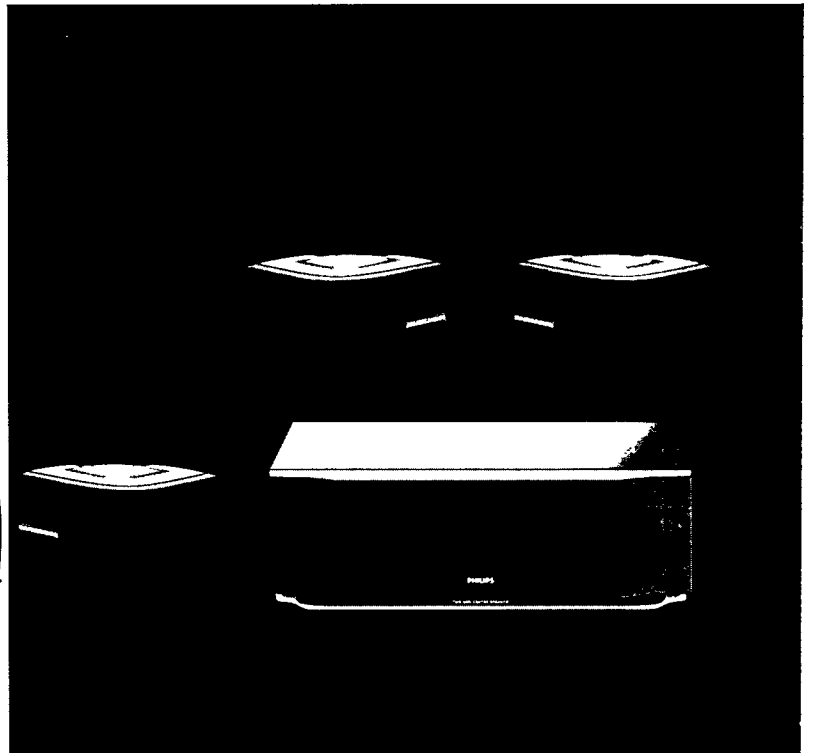
*FB 602-603-605* Centre & Surround Sound Speakers



*FB 602*



*FB*



**Guarantee and Service valid for Australia**

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

**Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140  
New South Wales**

**Guarantee and Service for New Zealand**

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Conditions**

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

**How to claim**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller  
Philips New Zealand Ltd.**

☐ P.O. Box 41.021

**Auckland**

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858

**Garantia para Brasil**

Este aparelho é garantido pela Philips do Brasil Ltda. e a Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips do Brasil Ltda. e Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica asseguram ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 180 dias (90 dias legal mais 90 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se:
  - A. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
  - B. O produto for alterado, violado, ajustado ou consentado por pessoa não autorizada pela Philips.
  - C. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.
  - D. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia os defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

**Philips do Brasil Ltda.  
Philips da Amazônia S.A.  
Indústria Eletrônica**

Para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informação ao consumidor:

☎ 0800-123123

(discagem direta gratuita)

ou escreva para a caixa postal:

**21462 cep 04698-970 São Paulo**

**Garantía para México**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra. La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados. En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor. Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres. Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía. Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,  
Av. Coyoacán No. 1051,  
Col. del Valle,  
03100 México, D.F.  
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

**(AUS) Australia**

Guarantee and service ..... page 2

**(NZ) New Zealand**

Guarantee and service ..... page 2

**(BR) Brasil**

Garantia ..... página 2

**(MEX) México**

Garantía ..... página 2

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo

<b>English</b> ..... <b>4</b>	<b>English</b>
<b>Français</b> ..... <b>8</b>	<b>Français</b>
<b>Español</b> ..... <b>12</b>	<b>Español</b>
<b>Deutsch</b> ..... <b>16</b>	<b>Deutsch</b>
<b>Nederlands</b> ..... <b>20</b>	<b>Nederlands</b>
<b>Italiano</b> ..... <b>24</b>	<b>Italiano</b>
<b>Svenska</b> ..... <b>28</b>	<b>Svenska</b>
<b>中文</b> ..... <b>32</b>	<b>中文</b>
<b>Português</b> ..... <b>36</b>	<b>Português</b>
<b>Dansk</b> ..... <b>40</b>	<b>Dansk</b>
<b>Suomi</b> ..... <b>44</b>	<b>Suomi</b>
<b>Ελληνικά</b> ..... <b>48</b>	<b>Ελληνικά</b>

## INLEIDING

U hebt gekozen voor de kwaliteit van Philips Surround Sound, luidsprekers met een superieure geluidskwaliteit waarvan u jaren lang zult genieten. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de luidsprekers aansluit. Het boekje geeft u een aantal nuttige tips waarmee u alle eigenschappen van deze luidsprekers optimaal benut.

### FB 602 - FB 603 - FB 605

Dit boekje behandelt zowel het gebruik van de centrale luidspreker als van de surround-luidsprekers. Sla de delen over die in uw geval niet van toepassing zijn.

#### FB 605

De doos bevat:

- Twee surround-luidsprekers met M5-schroefdraad voor montage op een vloersteun of aan een wandbeugel.
- Een centrale luidspreker, elektromagnetisch afgeschermd om hem dicht bij de TV te kunnen opstellen.
- Een steun om de centrale luidspreker onder een hoek van +15° of -15° op te stellen.

#### FB 602

- Een centrale luidspreker, elektromagnetisch afgeschermd om hem dicht bij de TV te kunnen opstellen.
- Een steun om de centrale luidspreker onder een hoek van +15° of -15° op te stellen.

#### FB 603

- Twee surround-luidsprekers met M5-schroefdraad voor montage op een vloersteun of aan een wandbeugel.

## HERGEBRUIK

- Alle overbodige verpakkingsmaterialen zijn achterwege gelaten. De verpakking is makkelijk op te delen in drie typen basismateriaal:
  - karton (doos)
  - polystyreen (isolatiemateriaal)
  - polyethyleen (plastic zakken en afschermplaat)
- Uw installatie bestaat uit materiaal dat na verwerking door een gespecialiseerd bedrijf opnieuw bruikbaar is.
- Houd u aan de plaatselijke regelingen voor het inzamelen van verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur.

*U vindt het typeplaatje op de achterzijde of de onderzijde van de luidspreker.*

*Dit produkt voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Gemeenschap.*

## TECHNISCHE GEGEVENS

*(wijzigingen voorbehouden)*

### Centrale luidspreker

- Impedantie ..... 6 ohm
- Frequentiebereik ..... 130 - 20 000 Hz
- Continuvermogen ..... 50 watt
- Piekvermogen ..... 100 watt
- Gevoeligheid ..... 89 dB (2,83 volt/1 meter)
- Luidsprekers ..... 2 x woofer, 4" (inch)  
Polydome tweeter, 18 mm
- Scheidingsfrequentie ..... 4.500 Hz
- Aansluitingen ..... vergulde schroefaansluiting
- Materiaal kast ..... 15 mm H2
- Materiaal klankbord ..... 15 mm H2
- Afwerking ..... grijze folie
- Voorzijde ..... vast doek
- Inhoud intern/extern ..... 7/7,5 liter
- Afmetingen (b x h x d) ..... 435 x 135 x 155 mm
- Gewicht ..... ong. 3,4 kg
- Bijgeleverde steun, hoek ..... +15° of -15°

### Surround-luidsprekers

- Type ..... diffuus spreidend
- Impedantie ..... 6 ohm
- Frequentiebereik ..... 200 - 15 000 Hz
- Continuvermogen ..... 30 watt
- Piekvermogen ..... 60 watt
- Gevoeligheid ..... 89 dB (2,83 volt/1 meter)
- Luidsprekers ..... 2 x 5 1/4" (inch), totaal bereik
- Aansluitingen ..... vergulde schroefaansluiting
- Materiaal kast ..... polystyreen
- Afwerking ..... grijs gelakt
- Voorzijde ..... vast doek
- Inhoud intern/extern ..... 3,6/4,2 liter
- Afmetingen (b x h x d) ..... 213 x 150 x 213 mm
- Gewicht ..... ong. 1,6 kg per stuk
- Aansluiting op steun ..... M5 schroefdraad

## ACCESSOIRES

- Twee vloersteunen voor surround-luidsprekers.
- Twee beugels om surround-luidsprekers aan een wand op te hangen.

## 3. INSTELLINGEN

### ONDERLINGE BALANS TUSSEN LUIDSPREKERS

Na het opstellen van de surround-luidsprekers en/of de centrale luidspreker stelt u de optimale balans in tussen de centrale, de voorste en de surround-luidsprekers.

- Schakel op de versterker of receiver de SURROUND-modus in.
- In de handleiding bij de versterker of receiver vindt u informatie over het instellen van het volume van de centrale luidspreker en de surround-luidsprekers.
- In bepaalde gevallen kunt u voor de surround-luidsprekers ook een vertraging instellen. In dat geval komt het geluid uit de surround-luidsprekers iets later dan dat van de voorste luidsprekers. Dat geeft een extra ruimtelijk effect, alsof u in een grote ruimte of zelfs een hal luistert.
- Stel het volume van de surround-luidsprekers en de centrale luidspreker in naar uw eigen voorkeur en stel een vertraging voor de surround-luidsprekers in. Deze instellingen worden door de versterker of receiver onthouden.

### OVERBELASTING

Als u een versterker of receiver langdurig een hoog volume laat produceren, dan kan dat tot vervorming leiden die uw luidsprekers ernstig kan beschadigen.

U hoort dat tijdig aankomen, want door de overbelasting zal het geluid sterk vervormd worden.

Draai in dat geval het volume terug en verander de instelling van de toonregeling tot de vervorming verdwijnt.

#### Opmerking:

Luidsprekers worden meestal beschadigd door overbelasting met versterkers die te weinig vermogen hebben.

### ONDERHOUD

- Maak de luidsprekers schoon met een zeem die u licht hebt bevochtigd.
- Gebruik nooit reinigingsmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of schurende bestanddelen bevatten.
- Laat de luidsprekers nooit langdurig in direct zonlicht staan of op plaatsen waar de temperatuur hoog kan oplopen, zoals bij een verwarmingsbron.
- Stel de luidsprekers nooit bloot aan vocht of regen.

## 4. FOUTZOEKLIJST

### FOUTZOEKLIJST

Als iets niet goed werkt, controleer dan eerst de hieronder aangegeven punten voordat u de luidsprekers ter reparatie aanbiedt.

Als u met de volgende richtlijnen het probleem niet kunt verhelpen, neem dan contact op met uw leverancier of een service-centrum.

#### WAARSCHUWING

Probeer nooit zelf de luidsprekers te repareren, want dan vervalt uw recht op garantie.

### PROBLEEM – MOGELIJKE OORZAAK • OPLOSSING

#### Geen geluid

- *Volumeregelaar helemaal teruggedraaid*
  - Stel een hoger volume in
- *De keuzeschakelaars SPEAKERS A/B op de versterker of receiver zijn verkeerd ingesteld*
  - Zet de betreffende schakelaar SPEAKERS A of B in de goede stand
- *U hebt een hoofdtelefoon aangesloten*
  - Ontkoppel de hoofdtelefoon
- *De luidsprekers zijn niet (goed) aangesloten*
  - Sluit de luidsprekers goed aan

#### Geen geluid uit de linker of rechter luidspreker

- *BALANCE-regelaar op de versterker of receiver is op links of op rechts ingesteld*
  - Zet de BALANCE-regelaar in de middenstand
- *Een van de luidsprekers is niet goed aangesloten of de kabel naar die luidspreker is defect*
  - Sluit de luidspreker goed aan of vervang de defecte kabel

#### Links en rechts zijn verwisseld

- *De luidsprekers zijn onjuist aangesloten*
  - Sluit de luidsprekers correct aan (L of Left op links en R of Right op rechts) en controleer dat met de BALANCE-regelaar

#### Geen geluid uit centrale of surround-luidsprekers

- *SURROUND-modus is niet ingeschakeld*
  - Schakel op de versterker of receiver de SURROUND-modus in
- *Centrale en/of surround-luidsprekers zijn niet (goed) aangesloten*
  - Sluit de luidsprekers goed aan
- *Een van de surround-luidsprekers is niet aangesloten*
  - Sluit altijd beide surround-luidsprekers aan
- *Een luidspreker is niet goed aangesloten of de kabel is beschadigd*
  - Sluit de luidsprekers goed aan of vervang de kabel

#### Zwakke basweergave

- *De plus- en min aansluitingen ⊕ ⊖ zijn verschillend aangesloten (niet in fase)*
  - Sluit de plusdraad (⊕, rood of gemarkeerd) en de mindraad (⊖, niet gemarkeerd) bij alle luidsprekers hetzelfde aan

#### Slecht geluid

- *Verkeerde SURROUND-instelling voor dit type muziek*
  - Kies op de versterker of receiver een SURROUND-instelling die beter bij de muziek past

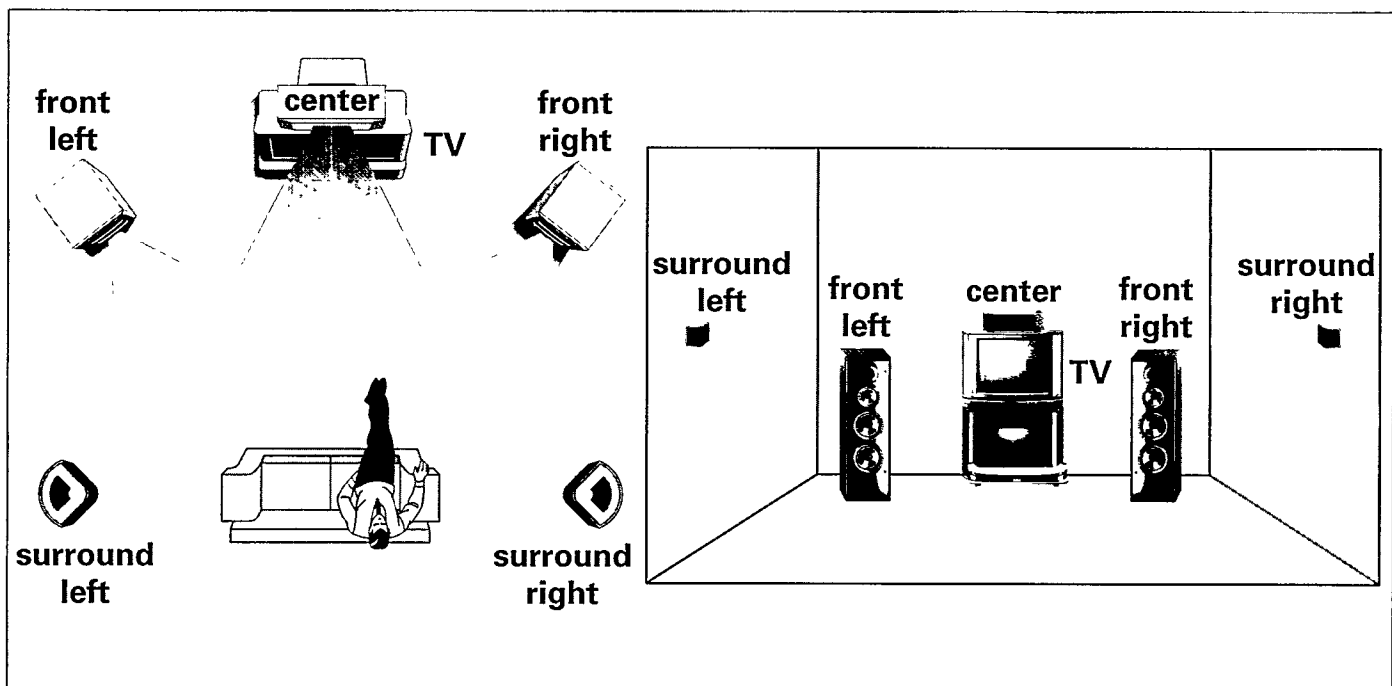
#### Surround-volume te laag of te hoog

- *Volume voor surround-luidsprekers is niet goed ingesteld*
  - Stel op de versterker of receiver het volume en de vertraging voor de surround-weergave in

#### Volume uit centrale luidspreker te laag of te hoog

- *Volume van centrale luidspreker is niet goed ingesteld*
  - Stel op de versterker of receiver het volume voor de centrale luidspreker in

## 5. LUIDSPREKERS OPSTELLEN



Nederlands

### ALGEMENE TIPS

- Plaats de luidsprekers niet op de vloer of in een hoek, want dat leidt tot een overdreven basweergave.
- Als u luidsprekers achter gordijnen of meubilair plaatst, dan hoort u minder hoge tonen en verzwakt u het stereo-effect. Stel alle luidsprekers altijd zo op, dat u ze vanaf de luisterpositie kunt zien.
- Elke ruimte heeft andere akoestische eigenschappen. Die kunnen beperkingen opleggen aan de mogelijke posities van de luidsprekers. Probeer uit wat in uw geval de beste plaats voor de luidsprekers is en stel ze zoveel mogelijk symmetrisch in de ruimte op.

### OPSTELLING VAN DE FRONT-LUIDSPREKERS

- De front-luidsprekers (niet bijgeleverd) moeten vanaf uw luisterpositie zichtbaar zijn. Stel links van u de luidspreker op die u met de 'Left'-aansluiting van de versterker/receiver verbindt. Rechts plaatst u de luidspreker die op 'Right' is aangesloten. U kunt de aansluiting controleren met behulp van de balansregelaar.
- U krijgt het beste stereo-effect als uw luisterpositie en de front-luidsprekers samen een gelijkzijdige driehoek vormen.
- Het geluid is optimaal als de luidsprekers voor de hoge tonen (de 'tweeters') zich op oorhoogte bevinden als u zit.

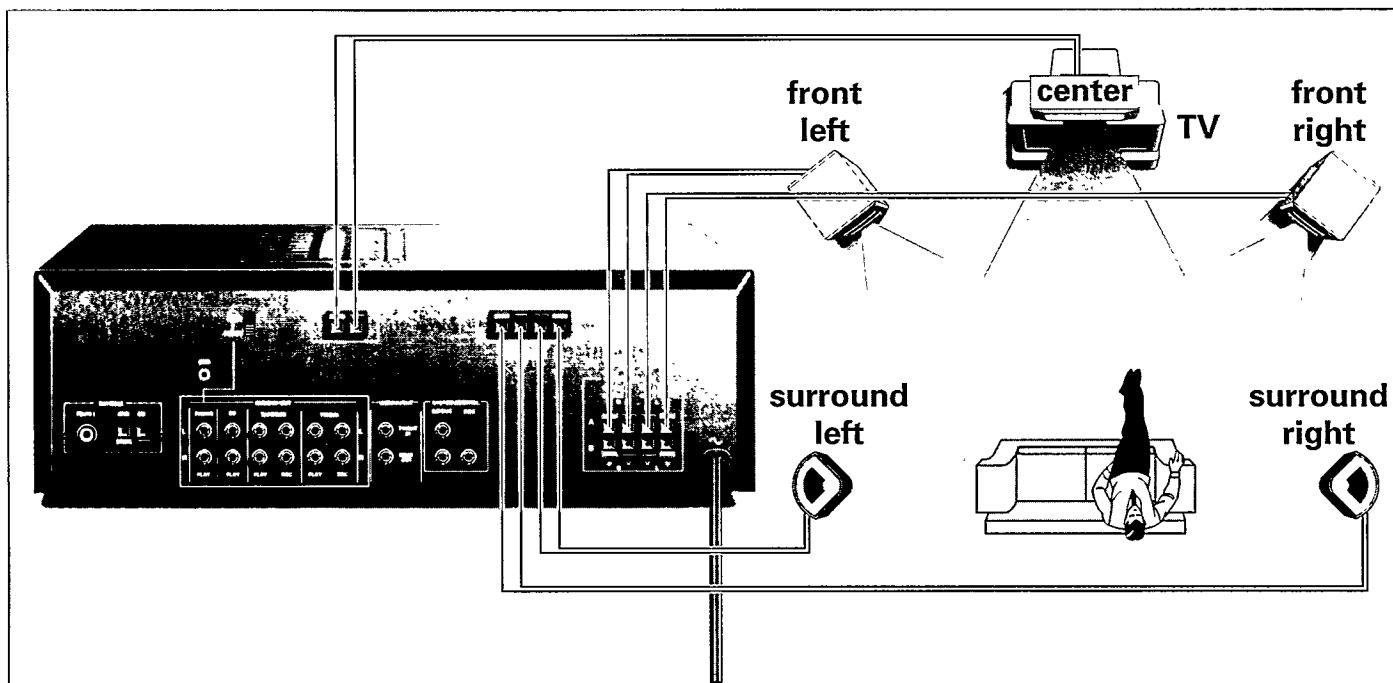
### OPSTELLING VAN DE CENTRALE LUIDSPREKER

- Plaats de centrale luidspreker (center) tussen de twee voorste luidsprekers, bijvoorbeeld onder of op uw TV-toestel.
- De beste hoogte voor deze luidspreker is op oorhoogte.
- Eventueel kunt u de centrale luidspreker met behulp van de meegeleverde steun op uw luisterpositie richten. Via die steun kunt de centrale luidspreker in een hoek van plus of min 15 graden kantelen.

### OPSTELLING VAN DE SURROUND-LUIDSPREKERS

- Stel links van u de surround-luidspreker op die u met 'Surround Left' van de versterker/receiver hebt verbonden. Plaats rechts de surround-luidspreker op die op 'Surround Right' is aangesloten. Controleer dit met de balansregelaar op de versterker/receiver.
- De surround-luidsprekers moeten op elkaar gericht zijn en naast uw luisterpositie staan.
- De beste hoogte voor de surround-luidsprekers is ongeveer 1 meter boven oorhoogte als u zit.
- Voor een optimale positionering van de surround-luidsprekers zijn vloersteunen en wandbeugels verkrijgbaar bij uw handelaar.
- Let er bij het opstellen van de surround-luidsprekers op dat de schroefbevestiging zich aan de onderkant bevindt en dat het Philips-logo naar de kamer gericht is.

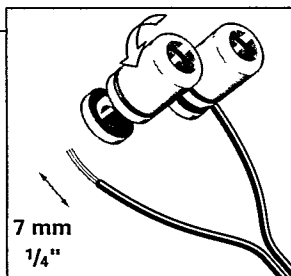
## 6. LUIDSPREKERS AANSLUITEN



**Belangrijk! Schakel altijd eerst de versterker/receiver uit voordat u kabels aansluit of losmaakt!**

### LUIDSPREKERKABELS

- Gebruik bij voorkeur speciale luidsprekerkabel met een doorsnede van minimaal 0,75 mm<sup>2</sup>.
- Verwijder aan het uiteinde van beide draden de isolatie over een lengte van ongeveer 7 mm.
- Eén van de twee draden is gemerkt, meestal met een kleur of een verdikking op de mantel, zodat u de plus- en mindraad uit elkaar kunt houden. Om te zorgen dat beide luidsprekers in fase zijn, is het een goede gewoonte de gemerkte ader op de plusklem ⊕ van de versterker/receiver aan te sluiten en de ongemarkeerde op de minklem ⊖.



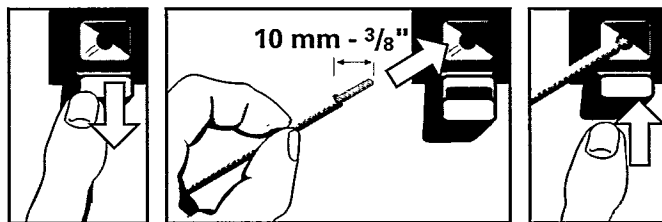
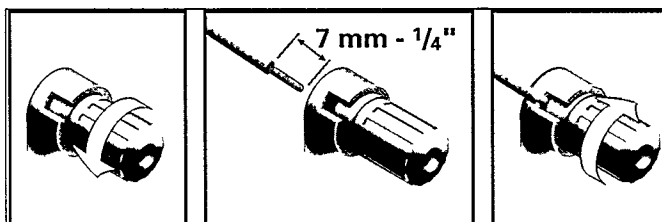
### AANSLUITINGEN OP DE LUIDSPREKERS

- Achter of onder op de luidsprekerkast vindt u twee schroefaansluitingen, gemarkeerd met een plus ⊕ en een min ⊖.
- Verbind de gemarkeerde draad met de plusaansluiting en de andere met de minaansluiting.

### AANSLUITINGEN OP DE VERSTERKER/RECEIVER

Op de versterker zijn de luidsprekeraansluitingen uitgevoerd als schroef- of klembevestiging.

- Op de achterzijde van de versterker/receiver vindt u voor elke luidspreker een rode ⊕ en een zwarte ⊖ aansluiting.
- Verbind de gemarkeerde luidsprekerdraad met de rode ⊕ aansluiting en de andere met de zwarte ⊖.



- Vergeet niet na het aansluiten van de luidsprekers de balans in te stellen. (Zie 'Onderlinge balans tussen luidsprekers'.)

# Philips FB 602 - FB 603 - FB 605 Centre & Surround Sound Speakers

English	English ..... 4
Français	Français ..... 8
Español	Español ..... 12
Deutsch	Deutsch ..... 16
Nederlands	Nederlands ..... 20
Italiano	Italiano ..... 24
Svenska	Svenska ..... 28
中文	中文 ..... 32
Português	Português ..... 36
Dansk	Dansk ..... 40
Suomi	Suomi ..... 44
Ελληνικά	Ελληνικά ..... 48

